

نظرات خاطفة

ترجمة ميان:

شاعر السودان *

للأستاذ عبد القادر رشيد الناصري

وهذا شاعر آخر من السودان ، القطار الذي فتحت بنبيل كرم أهله ، وسمو أخلاقهم ، وعروبهم الأصيل ، القطر العربي الإفريقي المصري الذي ظلت قيود الاستثمار البنيض تمض ساقيه سنوات طوالا ، وسوطه يلهب الظهور ، ويدي الرقاب ، وهو ثابت كالطود الأثم يكافح ويناضل في سبيل استقلاله وحرية ، والمحافظة على لنته الأصيل ، لثة القرآن الكريم ، دون أن يابن أو يستكين ، وبين حين وآخر يلتفت نحو منبع الدور والانتعاف والحرية ليمتف على لسان شبابه التوثب :

أمل في الزمان مصر فحيا الله مستودع الثقافة مصرا
نصر الله وجهها فهي ما تزداد إلا بمسدا على وعسرا
إنما مصر والشقيق الأخ السودان كانا خلفا في النيل صدرا
لا رغبنا فيها ولكن دهرأ ناوأنا صروقه كان دهرأ (١)

في هذا القطر المترام الأطراف والجوانب ، الشاسع الحدود ، الذي يعيش فيه أهله وأكثر شبابه غرباء ، غرباء الروح والفكر ، يظهر بين فترة وأخرى فنان يعيش لأجل فنه يرى بينه آلام شعبه ، فمحرق نفسه بخورا لينير لهم السبل القوية لعله يوصلهم إلى محجة الخير والسعادة والكمال ، ومن هؤلاء الأفاضل الذين أنجبهم هذه الأمة الكريمة العربية المتمد والأصل شاعر عربي النزعة مصري الهوى بدوى النفس أشعره جميع الخصائص والميزات التي يتصف بها الشعر « الكلاسيكي » الأصيل ، من جزالة في الأسلوب ، وإشراق في الديباجة ، وجمال في المبني والمعنى ، وهو الأستاذ محمد سعيد العباسي

• أشكر الأخرين الكرمين الأستاذ الفاضل على منار وعبد التاج الحليم على صالح العبادي على إهدائهما « ديوان العباسي » للـ (١) من شعر المرحوم النجاشي يوسف بشير الصفحة (٨٦) من ديوانه — اشتراه —

كتب الشاعر تاريخه بقلمه فقال : (٢)

« أنا محمد سعيد العباسي بن محمد شريف بن نور الدائم بن أحمد الطوب العباسي منفي الطريقة السمانية بمصر والسودان ، ولدت بمز أديب ولد نور الدائم بالليل الأبيض ٢٣ من رمضان سنة ١٢٩٨ هجرية (٣) ، ولما انتقل بي والدي في حوادث المهديّة إلى الشيخ الطيب بمديرية الخرطوم شمالا وبلغت من العمر سبع سنين أدخلني مكتبا « خلوة » لقراءة القرآن عند عمي الزاهد الورع الشيخ زين العابدين ، ثم تنقلت في مكاتب أخرى تبلم المشرفين عدا ، وكان والدي يأمرني أثناء قراءة القرآن بحفظ متن الآجرومية صوره لي بنفسه مع متن الكافي في علم المروض والقوافي ، وبعد استرجاع السودان ودخول الجيش المصري طلب « كتشتر » من والدي إلحاق بالمدرسة الحربية المصرية فدخلتها يوم ٢٨ مارس ١٨٩٩ م وبعد سنتين استمغيت لأني رأيت أن لا أمل لي في الترقية وإن كنت أول الناجحين في الامتحان » ثم يسترسل المترجم فيذكر أساتذته الذين تأثر بهم فيقول : « إن أولهم كان أباه الذي حثه على حفظ أشعار الفحول القدامى ثم أساتذته الجليل المرحوم الشيخ عثمان زناني الذي كان في طليعة الشعراء والأدباء في زمانه ومن رثاله له يستبان لنا ذلك حيث يقول :

فيأرحمة الله حلّى بمصر ضريح الزناني هنيئيه
فذناني بأدابه يافعا وقد شادني دون آرايه
ويا شيبه الحمد إن القريض أعجز طوق وأعيانيه
أهزني بيئانك أسمع به الأسم ، وأنطق به الزانيه (٤)

وهذا كل ما يملنا منه للشاعر من سيرته التي كتبها بقلمه ولكننا لو رجعنا إلى مقدمة الكتاب التي كتبها الأستاذ محمد فريد أبو حديد بك نراه يوضح المعيزات الخاصة بشعر العباسي وتأثره

(٢) من ديوان العباسي والديوان يقع في (٢٠٤) من القطع المتوسط ، مطبعة الامتداد ، دار الفكر العربي
(٣) أي أنه مضت حتى الآن (٧٣) سنة على ولادته أمدا بق في عمره
(٤) من تصديده « رسائل الصفا » ص (٥٧) التي ولعها الدكتور زكي مبارك وصرفها إعلاء الديوان

مادمت سباقا فليس بضائري أبدا مقال مدفع مسبق (١٠)
لا يشك في أن الروح التي كانت تمتلئ في أجساد الشعراء
السادة الفحول من شعراء العرب وخصوصا الفرسان هي نفسها
التي كانت تضطرم بين جنبي شاعرنا العباسي إبان نظمته الأبيات
الآتية الذكر . ولا غرو فالعباسي كان من أرباب السيف والقلم ،
وقد خاب في مضمار السيف فتركه ليبرح في الشعر أسوة بشاعر
النيل حافظ إبراهيم ... على أن حافظا كان رحمه الله فقيرا محتاجا فكان
يخس في أحماق نفسه بالجأمة فأراد أن يكون شاعر القصر عساه
يتمتع بمباهج الحياة في ظل القصور الفارهة الناعمة ... ولما خاب أمه
أبحه إلى الشعب ليسكب ثورة نفسه وألم خيبته في الشعر الذي
كان يعبر به عن آمال نفسه . أما العباسي فقد كان مكتفيا وكانت
المادة متوفرة لديه فلجأ إلى الشعب يخاطبه بشكل آخر ، شكل
السيد الأمر ، والزعم المضطهد ولذلك جاءت في شعره أنفاس
من طموح الزعماء ، وآلام من ثورة الأحرار الذين رغم
انصرافهم إلى السياسة وأمور الدنيا لم ينسوا آخرتهم ودينهم
لتأثير الناحية الدينية عليهم منذ نشأتهم

(١٠) لصيدته « آلام وآمال » ص ٩٨ - الديوان

البيعة في الصد القادم هجر الفارور رشيد الناصري

بالحياة المضطربة التي عاشها في السودان والحوادث السياسية التي
تعرض لها والتي صحبته في أواخر القرن المنصرم ، قال :

« فالسيد العباسي إذا صدح في شعره أحسنت في موسيقاه
أصداء أناشيد الشريف الرضي إذ تردد في شعره حرارة المرأة
السادة الذين يحسون مسئوليتهم في المجتمع ، وتجمع معها نعمة
أخرى من كرامة السادة الذين يحسون قصر اليد مما يريدون
وإذا كان شعر السيد يمثل لنا ديباجة موسيقى السيد الكريم ،
فإن فيه ألوانا أخرى نذكرنا بأرواح بلاؤها الطموح وتتقد فيها
حرارة القلب الدكي . فهو إذن رجل يجمع نفس الحر الأبي
القلب القوي الدكي إلى فن الشاعر الذي يفرغ إلى أعماق الماني
ويصورها في أروع اللوحات . ثم هو في ديباجته فذ لا يكاد يجد
له الناقد عديلا إلا في عبارة الشعراء من قدامه ومحدثين (٥) »
وإذا أردنا نحن أو أراد ناقد آخر أن يكشف للقاري عن
تلك الخطوط التي أشار إليها الأستاذ أبو حديد فهل يستطيع ،
أما أنا فأقول بالإيجاب ، ومن قرأ له مثل هذه الأبيات :

إلى كم أمي النفس ما لا تناله محبوب الفياق وادراع الفداند (٦)
وقد رقد للشاردون فهل فتى - يبرأنا البأساء أجفان راقد
فها نفس إن رمت الوصول إلى الملا

ردى قسطل الهيجا وغمرتها ردى (٧)

أما ويعتف الله وهي ألية نقال فتنتي من عيني وشاهد (٨)
سأصنع من هذا الزمان وماجنى متى ظفرت كفاي منه بماجد
وإن ألقه بت الحياة رخيصة

وأثرته باثنين : سبق وساعدي (٩)

وقوله :

سأهجب الأيام كم دفعت بنسا في ذي الحياة أشدة ومضيق
أنا في زمان عشت فيه بمشتر يميزي الجليل لبيهمو بفقوق
طرحو المهند للمصا واستبدلوا بالأمس تفردي لهم بنهيق

(٥) طغمة الأستاذ أبو حديد من ص (٩٣) إلى (٧٠) من الديوان

(٦) القناد جمع فندف وهي القلاة

(٧) قسطل الهيجا ، غبار الحرب

(٨) الألية : البين

(٩) لصيدته « من مائتي » ص ٤٦ - الديوان

مخارات من الأدب الفرنسي شعرونتر

للاستاذ أحمد حسن الزيات بك

مجموعة من أروع القصص القصيرة وأبلغ القصائد
القريظة لصفوة من نوابغ كتّاب فرنسا وشعراتها

رثمنه ٢٥ قرشا هذا أجرة البريد